

主编 李无未 陈珊珊 秦曰龙

对外汉语 教学论著 指要与总目

第一册



对外汉语教学论著总目大系

主编 李无未 陈珊珊 秦日龙

对外汉语 教学论著 指要与总目

对外汉语教学论著总目大系
总主编 李无未

第一册

作家出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

对外汉语教学论著指要与总目. 第1册/李无未, 陈珊珊, 秦曰龙主编. -北京: 作家出版社, 2008.7

ISBN 978 - 7 - 5063 - 4271 - 1

I. 对… II. ①李…②陈…③秦… III. ①对外汉语教学 - 著作 - 内容提要②对外汉语教学 - 图书目录 IV. Z89: H195 Z88: H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 039153 号

对外汉语教学论著指要与总目第一册

主 编: 李无未 陈珊珊 秦曰龙

责任编辑: 王 炘 翟婧婧

装帧设计: 张晓光

责任校对: 刘学青

出版发行: 作家出版社

社址: 北京农展馆南里 10 号 邮码: 100125

电话传真: 86 - 10 - 65930756 (出版发行部)

86 - 10 - 65004079 (总编室)

86 - 10 - 65015116 (邮购部)

E - mail: zuoja@zuoja.net.cn

<http://www.zuoja.net.cn>

印刷: 清华大学印刷厂

成品尺寸: 185 × 260

字数: 1000 千

印张: 49

插页: 3

印数: 001 - 1400

版次: 2008 年 7 月第 1 版

印次: 2008 年 7 月第 1 次印刷

ISBN 978 - 7 - 5063 - 4271 - 1

定价: 665.00 元



作家版图书, 版权所有, 侵权必究。
作家版图书, 印装错误可随时退换。

《对外汉语教学论著总目大系(国别)》前言

对外汉语教学,又称“汉语作为第二语言的教学”,也曾叫做“外国留学生汉语教学”、“汉语作为外语教学”。它有两个层面的含义:既指对母语非汉语的外国人进行汉语教学的活动,也指代概括这种教学研究活动的学科。

中国的对外汉语教学兴起于何时?目前还没有统一的说法,不过,肇始于汉代,大兴于唐代的观点,大体可以得到肯定。东汉时期,伴随着佛教的传入,西域高僧在中国学习汉语口语语言,可以说是较早接受对外汉语教学的典型范例。东汉明帝永平年间,印度高僧摄摩腾、竺法兰,受蔡愔等大臣相邀,到达洛阳城西雍门外的精舍,即洛阳白马寺。他们在这里半天学习汉语半天翻译佛经。根据有关资料记载,他们十分重视汉语口语的学习,这就为他们用汉语口语翻译佛经打下了坚实基础。公元7世纪到9世纪前后,日本派出大量遣隋使、遣唐僧、遣唐使到中国,学习隋唐王朝的科学、文化以及政治制度,他们首先遇到的问题就是语言关。他们学习汉语的过程,实际上就是对外汉语教学的进行过程。以后中国的历朝历代都有对外汉语教学的实证:明代意大利人利玛窦最初在广东,后来在南京、北京学汉语,为便于学汉语,他还创制了系统的拉丁字母汉语拼音方案,即《西字奇迹》;英国人威妥玛1842年跟随英军来到中国,在中国生活长达43年之久,从事对华外交、中文教学,以及汉学研究工作。在华期间,他编写了汉语课本《寻津录》、《语言自述集》,创造了以拉丁字母拼写与拼读汉字的方法,即“威妥玛法”。

1950年7月,清华大学设立东欧交换生中国语文专修班,以此为起点,新中国开始了对外汉语教学与研究。近六十年间,尤其是近二十年来,随着我国综合国力迅速增强,国际政治、经济、文化地位不断提高,世界各国对中国研究的日益重视,以及实际应用中对外汉语人才需求的大幅增长,到中国学习汉语的人越来越多,对外汉语教学日渐成为中国文化走向世界的窗口。为适应这种需要,中国政府于1987年成立了“国家对外汉语教学领导小组”(2006年改称“中国国家汉语国际推广领导小组”)。“中国国家汉语国际推广领导小组办公室”为领导小组的日常办事机构,设置在中华人民共和国教育部内。对外汉语教学正式成为我国国家战略的重要组成部分。中国的大学在原有基础上,增建了许多专门的对外汉语教学与研究机构。目前,我国已形成从长短非学历班到本硕博学历班完整的教学体系,每年吸引世界各国到中国学习汉语的留学生多达12万人。

国外对外汉语教学开展的具体时限,大体与中国国内的对外汉语教学同步。汉代以前,中国周边国家学习汉语者不乏其人,例如,中国大陆北方汉族流入朝鲜半岛,朝鲜半岛的朝鲜人学汉语与汉族人学朝语形成了“互动”。汉代以后,汉字文化在朝鲜、日本、越南等国迅速传播,对这些国家的汉语学习产生了重要影响。长期以来,朝鲜、日本、越南的政府均设有汉语学习的相关机构:朝鲜半岛李朝时代,中央政府设立“司译院”与“承文院”,培养高层次汉语人才,有明确的教科书鉴定制度与考试制度;明清之际日本的“通事会馆”制度就是政府特定非常重要的汉语学习制度之一。“通事会馆”培养的“唐通事”活跃在长崎港口与中国东南沿海港口之间,成为中日文化和贸易交流的“使者”。明治维新后,日本开始了“中国语”教育的非常时期,出于侵略中国的野心,日本政府与民间结合,都对“中国语”教育倾注了极大热情,有名的东京外国语学校就多次聘请中国教师教授汉语。仅在清末,日本出版各类“中国语”教科书与工具书就达几百种。

欧美地区的汉语学习起始与传教士到中国活动直接相关。早期的意大利人利玛窦、罗明坚,学习汉语回国后传播中国文化,引起了欧洲人的兴趣。而中国明清两朝在吸收西方文化的同时,也使中国文化流传到了欧美,直接推动了欧美人汉语学习与研究的热情。当然,欧美列强对中国的关注还包藏着“祸心”。欧美人编写的汉语学习与研究著作十分引人注目,目前所知较早的是明清时期意大利传教士卫匡国的《中国文法》,写成于17世纪中叶。其他比较著名的,如西班牙人瓦罗的《华语官话语法》(1703)、法国人马约瑟《汉语札记》(1831)、英国人马士曼《中国言法》(1814)、英国人马礼逊《汉语语法》(1815)、法国人雷慕萨《汉文启蒙》(1822)、德国人洪堡特《论汉语的语法结构》(1826)、英国人艾约瑟《官话口语语法》(1864)、法国人儒莲《汉文指南》(1866)、英国人威妥玛《语言自述集》(1867)、美国人高第丕和张儒珍《文学书官话》(1869)等,显现了当时欧美国家汉语学习与研究的兴盛局面。

进入20世纪,欧美各国学者对汉语学习与研究的热情更加高涨,出现了一批世界级的汉语教学与研究大师。如瑞典的高本汉、法国的马伯乐等。欧美各国政府对汉语学习与研究的政策制订,虽然出于不同目的,但还是显示了与以往不同的策略,并采取了相应措施,欧美各国许多大学设置中文系,培养专门的“中国学”人才,欧美汉语教育进入了实质性的实施阶段。

2004年,国务院批准了国家对外汉语教学领导小组制定的对外汉语教学事业2003年至2007年发展规划——《汉语桥工程》,在海外建立“孔子学院”是其重要举措之一。孔子学院是在借鉴国外有关机构推广本民族语言经验的基础上,在海外设立的以教授汉语和传播中国文化为宗旨的非营利性公益机构。它秉承孔子“和为贵”、“和而不同”的理念,推动中外文化的交流与融合,以建设一个持久和平、共同繁荣的和谐世界为宗旨。自2004年11月全球首家孔子学院在韩国成立以来,已有300余家孔子学院遍布全球70多个国家,成为传

播中国文化和推广汉语教学的全球性品牌和平台。据统计,全世界现在有5千万母语非汉语的人在利用各种方式学习汉语。专家们预测,未来十年,还将有几千万人加入到汉语学习的行列中来。对外汉语教学正面临着最为宝贵的世界性历史发展机遇。

经过近两千年,尤其是最近一百多年的历史积淀,世界各国学者在对外汉语教学研究的各个领域取得了丰硕成果,可以说,比较成型的“对外汉语教学学”已初步形成。人们认识到,适应对外汉语教学发展的新形势、及时科学地总结对外汉语教学研究的经验与教训,是推动“对外汉语教学学”向更高层次迈进的有效途径,也是“对外汉语教学学”发展的客观必然。因此,有学者着力编写“中国对外汉语教学史”、“中国对外汉语教学发展概要”之类的论著;有学者集中整理世界各国“对外汉语教学”学术成果。搜集与整理世界各国对外汉语教学研究资料成为进一步完善“对外汉语教学学”的当务之急。

我们认为,本着对对外汉语教学事业负责的精神,从最基础的“对外汉语教学论著总目”编撰做起,搜集整理迄今为止发表的“对外汉语教学”论著,做出摘要,客观介绍著作内容,编订出版论著目录以供索引,是投身“对外汉语教学研究资料集成”的第一步,更是满足目前世界各国几十万对外汉语教学工作者与几千万母语非汉语的汉语学习者迫切需求的首要任务。由此,《对外汉语教学论著总目大系》应运而生。

《对外汉语教学论著总目大系》先行编撰的卷次是:1. 对外汉语教学论著总目·指要卷;2. 对外汉语教学论著总目·中国卷;3. 对外汉语教学论著总目·日本卷;4. 对外汉语教学论著总目·韩国朝鲜卷;5. 对外汉语教学论著总目·北美洲卷;6. 对外汉语教学论著总目·俄罗斯卷;7. 对外汉语教学论著总目·东南亚卷,等等。

《对外汉语教学论著总目大系》第一册和第二册,由《对外汉语教学论著·指要卷》、《对外汉语教学论著总目·日本卷》、《对外汉语教学论著总目·中国卷》三部分构成。

《对外汉语教学论著·指要卷》，精选中国 298 部有代表性、对对外汉语教学学科发展发挥过重要作用的著作，按出版时间为序，以一题一书的形式逐一做出提要，包括该书作者、出版时间、内容简介、主要特点、最新研究成果，并予以实事求是的评价。

《对外汉语教学论著总目·中国卷》、《对外汉语教学论著总目·日本卷》以时间为序，排列 13683 条（“中国卷”8727 条、“日本卷”4956 条）著作、论文发表的时间、形态（报纸、期刊、论文集以及学术集刊）。时间上限不限，下迄 2007 年 12 月。

《对外汉语教学论著总目大系》依据对外汉语教学学科体系的基本框架，将其分作十大类：（一）对外汉语教学理论研究，包括学科语言理论、语言学习理论、语言教学理论、对外汉语教材基本理论（涵盖对外汉语教材编写理论、对外汉语教材编写的通用原则、对外汉语教材评估）、对外汉语教学流派及教学法、跨文化教学论；（二）对外汉语语言要素及其教学研究，包括汉语语音与语音教学、汉语词汇与词汇教学、汉语语法与语法教学、汉字与汉字教学、汉语与中国文化教学；（三）对外汉语课程教学研究，包括对外汉语听力教学研究、对外汉语口语教学研究、对外汉语阅读与写作教学研究、对外汉语综合课教学研究；（四）汉语作为第二语言的习得研究，包括第二语言学习者的语言系统研究、第二语言学习者的习得过程研究、第二语言学习者的汉语认知研究；（五）语言测试理论及汉语测试研究，包括汉语水平考试（HSK）研究、语言测试评估、语言测试理论及汉语测试；（六）对外汉语教师素质与教学技能研究，包括对外汉语教师素质与教学技能、对外汉语课堂教学技巧；（七）现代科学技术与多媒体教学，包括对外汉语计算机辅助教学的理论研究、对外汉语计算机辅助教学的实践研究、对外汉语远程教学；（八）世界汉语教学史研究，包括世界汉语教学历史和现状、海外华文教育史、世界汉语教育制度史研究；（九）汉外语言对比与对外汉语教学研究，包括

汉英、汉日、汉韩、汉法等语言之间的相关语音、语法、词汇对比及其与对外汉语教学相关的比较教学研究；（十）对外汉语教学学术集刊及其他。

需要特别说明的是，《对外汉语教学论著总目大系》在编撰过程中有选择性地参考了北京语言学院世界汉语教学交流中心信息资料部编写的《世界汉语教学书目概览》（第一分册），许高渝、张建理等编著《20 世纪汉外语言对比研究》的两个附录：即《学术期刊上发表的汉外语言对比研究论文篇目索引（1954-2000）》、《汉外语言对比专著、论文集索引（1955-2000）》；李泉《对外汉语教学理论思考》附录（《对外汉语教材编写研究文献辑录》），以及相关著作中的“参考文献”；还有如《日本中国学会报》等记载的外国学者们编纂的相关书目、论文索引文献。这些文献是我们进一步工作的基础，对此，我们诚挚地表示敬意，也十分感谢他们为对外汉语教学事业做出的巨大贡献！

《对外汉语教学论著总目大系》的编写又是吉林大学“课程与教学论”专业、“对外汉语教学”方向，厦门大学“汉语言文字学”、“语言学和应用语言学”专业的“对外汉语教学”方向硕士研究生课程建设的重要环节之一。对外汉语教学课程学习，我们认为，首要的是要让学生了解“对外汉语教学论著指要”，这是对外汉语教学入门之基础。从读书入手，是中国式“治学”的传统。我们把“对外汉语教学论著指要”作为教学的起点，就是基于让学生具有学术史的基本功力、基本眼光而学会如何进行研究的考虑。这种中国式“治学”的传统在今天的对外汉语教学研究生教学中不但没有过时，而且更具有现实“治学”的价值和意义。

以《对外汉语教学论著总目》为基本视野，推而广之，向更深、更高层次研究迈进，培养高素质的对外汉语教学研究人才，向世界推广汉语、传播中华文化，对外汉语教学研究的前景不可限量，我们愿意为此而尽一份心力。

编撰《对外汉语教学论著总目大系》，历经十年时间，克

服了种种困难。全书是目前所见收集最为完备的中国和世界相关国家“国别”对外汉语教学论著总目汇编，总字数为 1200 万字。全书编排体例力求合理科学，还从便利读者的角度考虑，提供了一定的检索办法。

本书适用的读者对象是国内外母语非汉语的汉语学习者、从事对外汉语教学与研究的工作者、爱好者；其他学科如文学、历史、哲学、法律等方面的学者、爱好者也可以参考；国内外各种类型图书馆、资料室也可以把它当作专业性的资料加以收存。

由于编写时间仓促，加上我们的视野所限，我们还有许多论著没有收罗到，也可能存在不少应该避免的谬误，造成了本书的缺憾。我们愿意以诚挚的态度倾听读者的呼声，更愿意了解专家的意见和建议，以便于在今后的修改过程中加以完善。

李无未 2008 年 5 月 26 日

凡 例

一、《对外汉语教学论著指要与总目》(第一册)由上卷《对外汉语教学论著指要》和下卷《对外汉语教学论著总目·日本卷》两部分构成。

二、上卷《对外汉语教学论著指要》精选 298 部有代表性、对对外汉语教学学科发展发挥过重要作用的著作,按出版时间顺序排列,以一题一书的形式逐一做出提要,包括该书作者、出版时间、内容简介、主要特点、最新研究成果等,予以实事求是的评价,进而确定各自在对外汉语教学历史上的地位和作用。

三、下卷《对外汉语教学论著总目·日本卷》以时间为序,收集日本自 1949 年至 2002 年期间,以中国语研究为对象的著作、论文 4956 条,力求内容准确,国别清楚。

四、上卷《对外汉语教学论著指要》依据对外汉语教学学科体系的基本框架,将其分作十大类:(一)对外汉语教学学科理论研究,包括对外汉语教学的基本理论、对外汉语教学理论、对外汉语教材建设、对外汉语课程、大纲及教学模式研究;(二)对外汉语语言要素及其教学研究,包括汉语语音与语音教学、汉语词汇与词汇教学、汉语语法与语法教学、汉字与汉字教学、汉语与中国文化教学;(三)对外汉语课程教学研究,包括对外汉语听力教学研究、对外汉语口语教学研究、对外汉语阅读与写作教学研究、对外汉语综合课教学研究、对外汉语文化教学;(四)汉语作为第二语言的习得研究,包括第二语言学习者的语言系统研究、第二语言学习者的习得过程研究、第二语言学习者的汉语认知研究、汉语语言要素学习偏误分析研究;(五)语言测试理

论及汉语测试研究,包括汉语水平考试(HSK)、语言测试评估、语言测试理论及汉语测试研究、国际汉语相关标准的介绍与研究;(六)对外汉语教师素质与教学技能研究,包括对外汉语教师素质与教学技能、对外汉语课堂教学技巧研究;(七)现代科学技术与多媒体教学,包括对外汉语计算机辅助教学理论、对外汉语计算机辅助教学实践研究、数字化汉语教学研究和应用;(八)世界汉语教学史研究,包括海外华文教育、世界汉语教育史研究以及对外汉语教学史重要文献资料的发掘、整理与研究;(九)汉外语言对比研究,包括汉英、汉日、汉(朝)韩、汉法等语言之间的相关语音、语法、词汇对比及其与对外汉语教学相关的比较教学研究;(十)对外汉语教学学术集刊及其他,扼要介绍当今较为重要的对外汉语教学学术集刊、中国(世界)对外汉语教学学会等编辑的重要学术会议论文集所收文献。提供书名、作者、出版单位、时间、页数、提要等基本信息,这些信息以编者所藏版次为准,不求版本的印次与流传。

五、下卷《对外汉语教学论著总目·日本卷》所收论著包括篇名、作者、文章出处和出版或发表的时间。整个编辑以论文、著作、辞典分出三大类别,每一类别下又分出五个细目,即总记、教育、语法、文字、语汇。每一类别均按论文发表的时间先后顺序进行排列,同一类别下同一年代的论文目录,按月份次排列。

六、下卷《对外汉语教学论著总目·日本卷》书末附人名检索、日语假名索引,均按照人名姓氏拼音为序进行编排,每个人名之下列有人名所在条目的序号。

七、下卷《对外汉语教学论著总目·日本卷》编排原则:(一)发表期刊或出版机构相同的论著编在一处;(二)所涉及到的字体繁简、期刊卷/次的书写形式、人名书写形式等,均以援引文献材料为参照。

上卷主编

陈珊珊 秦曰龙 魏 薇

编写者

陈珊珊 秦曰龙 魏 薇 李无未 杨颖虹
时 光、闫 峰 高彦怡 吴 菲、李 逊

下卷主编

陈珊珊 秦曰龙 吴 菲

编写者

陈珊珊 秦曰龙 吴 菲 李无未 魏 薇
杨颖虹 时 光、闫 峰 高彦怡 李 逊

上 卷

对外汉语教学论著指要

下 卷

对外汉语教学论著总目

（中國語教學論著總目）・日本卷

（1949——2002）

目 录

上卷：对外汉语教学论著指要

一、对外汉语教学学科理论研究.....	3
1. 汉语第二语言教学理论概要.....	3
2. 让科学成就教学——对外汉语教学研究.....	4
3. 对外汉语教学理论与实践关系问题综论.....	5
4. 对外汉语教学探新.....	6
5. 对外汉语教学概论.....	7
6. 对外汉语教学理论思考.....	8
7. 对外汉语教学研究.....	9
8. 对外汉语研究与评论.....	10
9. 对外汉语教学中的理论和方法.....	11
10. 汉语教学新理念.....	12
11. 对外汉语教学概论.....	13
12. 对外汉语教学入门.....	14
13. 跨文化传播：对外汉语教学与留学生教育探索.....	15
14. 对外汉语研究的跨学科探索——汉语学习与认知国际学术研 讨会论文集.....	16
15. 对外汉语教学思考集.....	18
16. 对外汉语教学通论.....	19
17. 对外汉语教学的理论与实践.....	20
18. 对外汉语教学概论.....	21
19. 认知功能教学法.....	23

20. 汉语教学：海内外的互动与互助	24
21. 对外汉语教学的心理学探索	25
22. 对外汉语教学难点问题研究与对策	26
23. 对外汉语教学心理学引论	27
24. 钟稔对外汉语教学初探	28
25. 对外汉语教学理论研究	28
26. 多元文化背景下的对外汉语教学	30
27. 对外汉语教材研究	31
28. 外国人学汉语难点释疑	32
29. 实用对外汉语教学语法	32
30. 中文教材与教学研究：刘月华教授荣退纪念论文集	33
31. 探索与创新：华东地区对外汉语教学论文集	34
32. 对外汉语教学的全方位探索——对外汉语研究学术讨论会论文集	35
33. 对外汉语教学语法	36
34. 对外汉语教学的教学研究	37
35. 实用对外汉语教学法	39
36. 语言教育与对外汉语教学	40
37. 对外汉语教育学科初探	41
38. 汉语与对外汉语研究文录	41
39. 作为第二语言的汉语本体研究	43
40. 对外汉语教学及汉语本体研究	44
41. 新中国对外汉语教学发展史	45
42. 外语学习策略与方法	46
43. 汉语语言学和对外汉语教学论	47
44. 对外汉语一对一个别教授研究	48
45. 对外汉语教学：回眸与思考	49
46. 对外汉语教育学引论	50
47. 对外汉语教学与教材研究论文集	50
48. 对外汉语教学目的原则方法	52
49. 对外汉语本科教育研究	53

50. 对外汉语教学语法体系研究.....	54
51. 中国少数民族双语教育概论.....	54
52. 对外汉语教学法研究.....	56
53. 对外汉语教学语法探索.....	56
54. 中高级对外汉语教学论.....	58
55. 对外汉语教学论文选评(1949-1990)	59
56. 中高级对外汉语教学论文选.....	60
57. 对外汉语教学研究.....	62
58. 对外汉语教学发展概要.....	63
59. 语言教学原理.....	64
60. 对外汉语教学法.....	65
61. 现代外语教学法——理论与实践	67
62. 汉语研究	68
63. 对外汉语教学论集(1979-1984)	69
64. 国外外语教学法主要流派.....	71
65. 对外汉语课程、大纲与教学模式研究.....	72
66. 对外汉语教学中高级阶段功能大纲	73
67. 对外汉语教学中高级阶段课程规范	74
68. 对外汉语教学初级阶段教学大纲(1)	75
69. 对外汉语教学初级阶段教学大纲(2)	76
70. 中高级对外汉语教学等级大纲(词汇·语法)	76
71. 对外汉语教学初级阶段课程规范	77
72. 对外汉语教学语法大纲.....	79
73. 汉语和汉语教学探究.....	79
74. 吕必松自选集.....	81
 二、对外汉语语言要素及其教学研究.....	 82
75. 汉语词汇·句法·语音的相互关联.....	82
76. 言语交际学基本原理.....	83
77. 汉语研究与对外汉语教学.....	84